

Klara-Quellen

Die Schriften der heiligen Klara, Zeugnisse zu ihrem Leben und ihrer Wirkungsgeschichte

Im Auftrag der Provinziale der deutschsprachigen Franziskaner,
Kapuziner und Minoriten

herausgegeben von

Johannes Schneider und Paul Zahner

in Verbindung mit

Cornelius Bohl · Susanne Ernst
Bernhard Holter · Willibald Hopfgartner
Florian Mair · Bruno Klammer
Martina Kreidler-Kos · Niklaus Kuster
Leonhard Lehmann · Benedicta Liškova
Anton Rotzetter · Ancilla Röttger
Oliver Ruggenthaler · Marianne Schlosser
Volker Stadler · Monica Benedetta Umiker
Thoma Wüpping · Elisabeth Zacherl

2013

Butzon & Bercker, Edition **T** Coelde, Kvelaer

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



Das Gesamtprogramm
von Butzon & Bercker
finden Sie im Internet
unter www.bube.de

ISBN 978-3-7666-1622-7

© 2013 Butzon & Bercker GmbH, 47623 Kevelaer, Deutschland,
www.bube.de

Alle Rechte vorbehalten

Umschlaggestaltung: Christoph Kemkes, Geldern

Satz: SatzWeise, Föhren

Druck und Bindung: C. H. Beck, Nördlingen

Siglen für die Klara-Quellen

Folgende Siglen und Seitenzahlen beziehen sich auf Texte in den *Klara-Quellen*. Mit * versehene Texte sind in Auswahl den *Franziskus-Quellen* entnommen, die für deren vollständige Fassung zu konsultieren sind. Die Klara-Schriften sind *kursiv* gekennzeichnet.

Actus	Taten des sel. Franziskus und seiner Gefährten (Actus b. Francisci)	814
1–4 Agn	<i>1.–4. Brief Klaras an Agnes von Böhmen</i>	20
AgnA	Leben und Brief der hl. Agnes von Assisi	978
AgnB	Legende der hl. Agnes von Böhmen	918
Alf	Battista Alfani, Leben der hl. seraphischen Jungfrau Klara	1326
AP	Joh. von Perugia (Anonymus Perusinus), Über die Anfänge des Ordens*	744
Balv	Balvina von Coccorano, Forellen für eine kranke Schwester	835
Bartholi	Francesco Bartholi, Traktat über den Portiunkula-Ablass	1063
Bessa	Bernhard von Bessa, Buch der Lobsprüche	783
2–3 Bon	Bonaventura, Predigten über Franziskus*	763
1–6 BonKl	Bonaventura, Zeugnisse über Klara und ihre Schwestern	765
1–2 BP	Bartholomäus von Pisa, Über die Gleichförmigkeit	845
BR	Bullierte Regel des hl. Franziskus*	723
Brev	Br. Leos Notiz im Franziskusbrevier*	1009
BrevKl	Orationen aus dem Klarabrevier	1011
BulKl	Bulle zur Heiligsprechung Klaras	260
1 C	Thomas von Celano, 1. Lebensbeschreibung des hl. Franziskus*	732
2 C	Thomas von Celano, 2. Lebensbeschreibung des hl. Franziskus*	750
Calvi	Nikolaus von Calvi, Leben des Papstes Innozenz IV.	906
1 Chor	1. Chorlegende der hl. Klara, Venerabilis Christi Sponse	667
2 Chor	2. Chorlegende der hl. Klara, Admirabilis et Venerabilis Virgo	683
3 Chor	3. Chorlegende der hl. Klara, O quam pulchra est casta generatio	691
4 Chor	4. Chorlegende der hl. Klara, O quam pulchra est casta generatio	697
Caul	Johannes de Caulibus, Betrachtungen über das Leben Christi	1059
Chron 1–25	Arnald von Sarrant, Chronik der 24 Generalminister	948
ClarenAp	Angelus Clarenus, Apologie für sein Leben	1045
ClarenEx	Angelus Clarenus, Auslegung zur Regel	1045
ColKons	Coleta von Corbie, Konstitutionen	1360
ColTest	Coleta von Corbie, Geistliches Testament	1360
Cons	Betrachtungen (Considerazioni) über die Wundmale*	1202
Dante	Dante Alighieri, Göttliche Komödie	1197
Eccl	Thomas von Eccleston, Traktat über die Ankunft der Minderbrüder*	937
<i>Ermen</i>	<i>Brief Klaras an Ermentrud von Brügge</i>	89
FrKl	Katharina Hofmann, Reimlegende „Freu dich Klara“	1425
7FrKl	Katharina Hofmann, Die sieben Freuden der hl. Klara	1442
FrRl	Französische Reimlegende zum Leben des hl. Franziskus	1353
Garzo	Garzo dall’Incisa, Laude der hl. Klara	1169
Gef	Dreigefährtenlegende*	746
GlorD	Innozenz IV., Bulle Gloriosus Deus	104
Greg	Lebensbeschreibung Gregors IX.*	904
1 GregKl	Gregor IX., Religiosam vitam – Brief an Klara und ihre Schwestern	373
2 GregKl	Gregor IX., Deus Pater – Brief an Klara und ihre Schwestern	379
HaD	Traktat „Der herr aller ding“	1408
HugKl	Hugolin von Ostia, Ab illa hora – Erster Brief an Klara	370

HugReg	Hugolin von Ostia, Konstitutionen (Hugolinregel)	465
HyKl I-XII	Hymnen zu Ehren der hl. Klara	616
InnReg	Regel Innozenz' IV. (Innozenzregel)	468
Iolo 1–3	Johannes von Iolo, Chor und Oratorium in San Damiano	1067
IsaReg	Isabella von Longchamp, Regel	531
Jord	Jordan von Giano, Chronik*	940
KaR	Alemannisches Klara-Leben (Karlsruher Codex)	1467
KlB	Katharina Hofmann, St. Klara-Buch	1375
KlLd	St. Klara-Lied	1464
KlReg	Regel der hl. Klara	42
KlSeg	Segen der hl. Klara	84
KlSegA	Segen der hl. Klara für Agnes von Böhmen	87
KlTest	Testament der hl. Klara	74
KonB	Konrad von Bondorf, Über das Kreuzbild von San Damiano	1490
Kult 1–7	Verordnungen der Generalkapitel zum Kult der hl. Klara	563
Lamp	Lamprecht von Regensburg, Reimlegende „Sanct Franciskan Leben“	1365
Landolf	Zeugnis des Ritters Landolf von Massa di San Piero	790
LebKl	Thomas von Celano, Leben der hl. Klara	277
LegAur	Anhang zur Legenda Aurea	911
LeonKl	Leonhard von Assisi, Franziskus in San Damiano	832
LevCl	Mittelniederländisches „Leben der sel. Magd St. Klara“	1500
LM	Bonaventura, Großes Franziskusleben (Legenda Maior)*	760
Maer	Jacob von Maerlant, Reimlegende „Sinte Franciscus Leven“	1495
MahnKl	Franziskus, Mahnlied für Klara und ihre Schwestern	726
MedP	Betrachtung des Armen in der Wüste (Meditatio pauperis)	1042
1–3 Mess	Messfeiern zu Ehren der hl. Klara	634
NHi	Neue Historie der sel. Jungfrau Klara	654
1 OffKl	Reimoffizium zum Fest der hl. Klara	573
2 OffKl	Offizium zur Übertragung des Leibes der hl. Klara	594
3 OffKl	Fragmente eines Klara-Offiziums	609
OliviKl	Petrus Johannis Olivi, Die hl. Klara lebt die höchste Armut	1039
OSD	Dokumente zum Orden von St. Damian (Ordo sancti Damiani)	383
1 OSD	4. Laterankonzil, Konstitution 13: „Ne nimia religione“	385
2–5 OSD	Schreiben Hugolins und Honorius' III.	389
6–12 OSD	Schreiben Gregors IX.	407
13–19 OSD	Schreiben Innozenz' IV.	433
20–21 OSD	Schreiben Rainalds / Alexanders IV.	452
Per	Sammlung von Perugia*	796
PhilP	Philipp von Perugia, Verzeichnis der Ordensprotektoren	1056
1 Pred	Berthold von Regensburg, Predigt über die hl. Klara	1120
2 Pred	Konrad von Sachsen, Predigt über die hl. Klara	1127
3 Pred	Gilbert von Tournai, Predigt über die hl. Klara	1136
4 Pred	Robert de Sorbon (?), Predigt über die hl. Klara	1142
5 Pred	Odo von Châteauroux, Predigt über die hl. Klara	1149
6 Pred	Minderbruder aus Assisi, Predigt über die hl. Klara	1157
1 Priv	Innozenz III., Armutsprivileg für San Damiano	358
2 Priv	Gregor IX., Armutsprivileg für San Damiano	362
3 Priv	Gregor IX., Armutsprivileg für Prag	366
ProKl	Heiligsprechungsprozess Klaras	109
1–3 Reliqu	Reliquien der hl. Klara	1091
Rfo	Hyeronima Malatesta, Reimlegende der hl. Klara (aus Foligno)	1244
Sack	Hermann Sack, Stifterbuch der Barfüßer und Klarissen	1104
SaKl	Die frühneuhochdeutsche Legende „Von sant Klarn“	1447

Salim	Salimbene de Adam, Chronik	943
Sarrant	Arnald von Sarrant, Die Verwandtschaft des hl. Franziskus	840
1–3 Sequ	Sequenzen zu Ehren der hl. Klara	643
SP	Der großen Spiegel der Vollkommenheit*	806
Stef	Zeugnisse des Br. Stefan*	793
ThB	Legende der Jungfrau St. Klara (Codex Thennenbach 4)	1474
Todi	Jacopone da Todi, Lauden	1192
TodKl	Rundschreiben zum Tod der hl. Klara	99
Tom	Vision des sel. Tommasuccio von Foligno	1199
Ubertin	Ubertin von Casale, Baum des gekreuzigten Lebens Jesu	1048
UCh	Thomas von Celano, Umbrischen Chorlegende	742
Umb	Umbrisches Klara-Leben in zehn Kapiteln	1206
UrbReg	Urban IV., Regel der Schwestern der hl. Klara (Urbanregel)	459
Var	Camilla Battista da Varano, Das geistliche Leben	1345
VAs	Verkaufsvollmacht für ein Grundstück in Assisi	1035
Verz	Verzeichnis heiliger Minderbrüder	1061
VFo	Verkaufsvertrag für ein Grundstück in Foligno	1005
VFr	Heinrich von Avranches, Verslegende des hl. Franziskus	738
Vigri	Katharina Vigri, Lobgesang auf unsere hl. Mutter Klara	1263
ViscKl	Friedrich Visconti, Empfehlung zur Heiligsprechung Klaras	258
1 Vitry	Jakob von Vitry, Brief aus Genua*	1002
VKl	Verslegende der hl. Klara	189
1–3 Volk	Volkslegenden über Franziskus und Klara	1348
Wund	Gebet zur Verehrung der fünf Wunden	1106

Siglen für die Franziskus-Quellen

Folgende Siglen und Seitenzahlen beziehen sich auf Texte in den *Franziskus-Quellen* (Kevelaer 2009), auf die in den *Klara-Quellen* verwiesen wird. Die Franziskus-Schriften sind *kursiv* gekennzeichnet.

Äg	Br. Ägidius von Assisi	1517
Ant	<i>Brief an Antonius</i>	108
AP	Joh. von Perugia (Anonymus Perusinus), Über die Anfänge des Ordens	571
Auff	<i>Aufforderung zum Lob Gottes</i>	14
Bit	Br. Lukas von Bitonto	1504
Bol	<i>Brief an die Bürger von Bologna</i>	140
1–7 Bon	Bonaventura, Predigten u. a.	845
8–38 Bon	Bonaventura, Kleinere Zeugnisse	888
BR	<i>Bullierte Regel</i>	94
Brev	Br. Leos Notiz im Franziskusbrevier	1513
Bul 1–7	Bullen Honorius' III.	1616
Bul 8–14	Bullen Gregors IX.	1628
1 C	Thomas von Celano, 1. Lebensbeschreibung (Vita) des hl. Franziskus	195
2 C	Thomas von Celano, 2. Lebensbeschreibung (Memoriale)	298
3 C	Thomas von Celano, Das Mirakelbuch	423
4 C	Thomas von Celano, Chorlegende zum Leben des hl. Franziskus	487

Claren	Br. Angelus Clarenus	1524
Cons	Betrachtungen (Considerazioni) über die Wundmale	1439
E	Elias' Rundschreiben zum Tod des hl. Franziskus	180
Ecll	Thomas von Eccleston, Traktat über die Ankunft der Minderbrüder	1012
Erfurt	Kleine Chronik von Erfurt	1487
Erm	<i>Ermahnungen des hl. Franziskus</i>	45
Fior	Blümlein (Fioretti) des hl. Franziskus	1346
FormKl	<i>Lebensform für Klara und ihre Schwestern</i>	68
Frank	<i>Brief an die Brüder in Frankreich</i>	141
GebKr	<i>Gebet vor dem Kreuzbild von San Damiano</i>	13
Gef	Dreigefährtenlegende	602
1–2 Gl	<i>1.–2. Brief an die Gläubigen</i>	123/127
Greg	Lebensbeschreibung Gregors IX.	1572
GrMar	<i>Gruß an Maria</i>	33
GrTug	<i>Gruß an die Tugenden</i>	34
Jakoba	<i>Brief an Herrin Jakoba</i>	142
Jord	Jordan von Giano, Chronik	955
Jul	Julian von Speyer, Franziskus-Leben	523
JulOff	Julian von Speyer, Franziskus-Offizium	499
Kl	<i>Brief an Klara über das Fasten</i>	143
Kler	<i>Brief an die Kleriker</i>	121
1–2 Kust	<i>1.–2. Brief an die Kustoden</i>	111/113
Lenk	<i>Brief an die Lenker der Völker</i>	136
Leo	<i>Brief an Bruder Leo</i>	107
Leon	Br. Leonhard von Assisi	1520
LobGott	<i>Lobpreis Gottes</i>	37
LM	Bonaventura, Großes Franziskusleben (Legenda Maior)	686
Lm	Bonaventura, Kleines Franziskusleben (Legenda minor)	813
LMMir	Bonaventura, Legenda Maior, Mirakelbuch	779
MahnKl	<i>Mahnlied für Klara und ihre Schwestern</i>	64
MarAnt	<i>Marien-Antiphon</i>	18
Min	<i>Brief an einen Minister</i>	109
NbR	<i>Nicht-bullierte Regel</i>	69
Off	<i>Offizium vom Leiden des Herrn</i>	17
Olivi	Br. Petrus Johannis Olivi	1523
Ord	<i>Brief an alle Brüder oder den gesamten Orden</i>	114
Öster	Anonyme Reimchronik aus Österreich	1601
Per	Sammlung von Perugia	1083
Port 1–5	Zeugnisse zum Portiunkula-Ablass	1652
PreisHor	<i>Preisgebet zu allen Horen</i>	15
REins	<i>Regel für Einsiedeleien</i>	103
SC	Bund des hl. Franziskus mit Herrin Armut (Sacrum Commercium)	654
SegKl	<i>Segen für Klara und ihre Schwestern</i>	144
SegLeo	<i>Segen für Bruder Leo</i>	38
Sonn	<i>Sonnengesang</i>	40
SP	Der große Spiegel der Vollkommenheit	1207
Stef	Zeugnisse des Br. Stefan	1498
Test	<i>Das große Testament des hl. Franziskus</i>	59
TestS	<i>Das kleine Testament von Siena</i>	58
Vat	<i>Meditation zum Vaterunser</i>	31
VermKl	<i>Vermächtnis für Klara und ihre Schwestern</i>	63
Visc	Friedrich Visconti, Predigt	1559
1 Vitry	Jakob von Vitry, Brief aus Genua	1533
WFreud	<i>Diktat über die wahre Freude</i>	56